

FR

E PROGRAMMATION D'UNE TÉLÉCOMMANDE KEYTIS

S'assurer que la télécommande à programmer a déjà mémorisé la clé système. Sinon procéder préalablement à l'étape « **MÉMORISATION DE LA CLÉ SYSTÈME** » (Voir notice d'installation de la télécommande correspondante).

- [1]. Appuyer 2s sur le bouton **“PROG”** du Lock controller.
- [2]. Appuyer brièvement sur le bouton **“PROG”** de la télécommande.
Attendre le second **“BIP”** et le clignotement rapide du voyant vert (1s à 1mn).
- [3]. Appuyer sur la touche choisie pour la commande de la serrure.

F PROGRAMMATION D'UNE TÉLÉCOMMANDE TYPE SITUO – TELIS – IMPRESARIO – COMPOSIO

S'assurer que la télécommande à programmer a déjà mémorisé la clé système (sauf **Situo**). Sinon procéder préalablement à l'étape « **MÉMORISATION DE LA CLÉ SYSTÈME** » (Voir notice d'installation de la télécommande correspondante).

- [1]. Appuyer 2s sur le bouton **“PROG”** du Lock controller.
- [2]. Appuyer brièvement sur le bouton **“PROG”** de la télécommande.

Remarques sur opérations E et F

- Etape E : Une touche de commande **KEYTIS** ne peut être programmée que sur un seul récepteur. Si la touche est déjà programmée une nouvelle programmation est impossible.
- Etapes E et F : Une télécommande peut être également programmée par recopie d'une télécommande déjà programmée ; Voir notice d'installation de la télécommande correspondante.

G EFFACEMENT DE TOUTES LES TÉLÉCOMMANDES PROGRAMMÉES

- Appuyer sur le bouton **“PROG”** du Lock controller, jusqu'au clignotement du voyant vert (7s environ).
- Il est également nécessaire d'effacer les touches des télécommandes **KEYTIS** programmées sur le Lock controller. Pour cela, appuyer simultanément sur le bouton **“PROG”** et la TOUCHE à effacer.

H ERREUR DE PROGRAMMATION

Toute erreur lors de la programmation de la télécommande provoque une série de **“BIPS”** rapides accompagnés du clignotement du voyant orange.

I UTILISATION TÉLÉCOMMANDE KEYTIS

L'appui sur la touche de commande provoque successivement le déverrouillage puis le verrouillage de la serrure. Suivant le mode de fonctionnement, le re-verrouillage peut survenir automatiquement (Voir paragraphe C). La signalisation sur la télécommande se poursuit jusqu'au terme des mouvements de la serrure. Durant ces mouvements aucune nouvelle commande n'est prise en compte. Toute commande qui n'est pas exécutée jusqu'à son terme provoque une série de **“BIPS”** rapides accompagnée du clignotement du voyant orange sur la télécommande.

J UTILISATION TÉLÉCOMMANDES SITUO – TELIS – COMPOSIO

- L'appui sur la touche **“MONTÉE”** provoque le déverrouillage.
 - Suivant le mode de fonctionnement, le re-verrouillage peut survenir automatiquement (Voir paragraphe C).
 - L'appui sur la touche **“DESCENTE”** provoque le verrouillage.
 - L'appui sur la touche **“MY”** n'a aucun effet.
- La signalisation sur la télécommande se poursuit jusqu'au terme des mouvements de la serrure (sauf **Situo**). Durant ces mouvements, aucune nouvelle commande n'est prise en compte. Toute commande qui n'est pas exécutée jusqu'à son terme provoque le clignotement du voyant orange sur la télécommande.

DE

E PROGRAMMIERUNG EINES KEYTIS-FUNKHANDSENDERS

Sicherstellen, dass der Schlüssel bereits auf den einzulernenden Funkhandsender übertragen wurde. Sonst vorher den Programmierungsschritt **„ÜBERTRAGEN DES SCHLÜSSELS (KEY)“** (siehe Betriebsanleitung des entsprechenden Funkhandsenders).

- [1]. 2 Sekunden lang auf die **„PROG“**-Taste des Lock Controllers drücken.
- [2]. Kurz auf die **„PROG“**-Taste des Funkhandsenders drücken.
Das zweite **„BIP“**-Bestätigungssignal und ein schnelles Blinken der grünen Kontrollanzeige abwarten (1 Sek. bis 1 Min.).
- [3]. Auf die zur Steuerung des Schlosses gewählte Taste drücken.

F PROGRAMMIERUNG EINES FUNKHANDSENDERS: SITUO – TELIS – IMPRESARIO – COMPOSIO

Sicherstellen, dass der Schlüssel bereits auf den zu programmierenden Funkhandsender übertragen wurde (außer **Situo**). Sonst vorher den Programmierungsschritt **„ÜBERTRAGEN DES SCHLÜSSELS (KEY)“** (siehe Betriebsanleitung des entsprechenden Funkhandsenders) durchführen.

- [1]. 2 Sekunden lang auf die **„PROG“**-Taste des Lock Controllers drücken.
- [2]. Kurz auf die **„PROG“**-Taste des Funkhandsenders drücken.

Anmerkungen zu den Schritten E und F

- Schritt E: Eine **KEYTIS** Befehlstaste kann nur für einen einzigen Funkhandsender programmiert werden. Wenn die Taste bereits programmiert ist, ist eine neue Programmierung nicht möglich.
- Schritte E und F: Ein Funkhandsender kann auch durch Übertragen eines bereits programmierten Funkhandsenders eingelesen werden; Siehe Bedienungsanleitung des entsprechenden Funkhandsenders.

G LÖSCHEN ALLER PROGRAMMIERTEN FUNKHANDSENDER

- Auf die **„PROG“**-Taste des Lock Controllers drücken, bis die Kontrollanzeige grün blinkt (zirka 7 Sek.).
 - Es müssen auch die Tasten der **KEYTIS**-Funkhandsender gelöscht werden, die auf dem Lock Controller programmiert sind.
- Dafür gleichzeitig auf die **„PROG“**-Taste und die zu löschende TASTE drücken.

H PROGRAMMIERUNGSFEHLER

Durch Fehler bei der Programmierung des Funkhandsenders wird eine Reihe von schnellen **„BIP“**-Signalen ausgelöst, die Kontrollanzeige blinkt gleichzeitig orange.

I VERWENDUNG KEYTIS-FUNKHANDSENDER

Durch Drücken der Befehlstaste wird das Schloss erst entriegelt und dann wieder verriegelt. Je nach Betriebsmodus kann die Wiederverriegelung automatisch erfolgen (siehe unter C). Die Anzeige auf dem Funkhandsender bleibt bestehen, bis die Bewegungen des Schlosses abgeschlossen sind. Während dieser Bewegungen wird kein weiterer Befehl berücksichtigt. Alle Befehle, die nicht zu Ende ausgeführt werden, lösen eine Reihe von schnellen **„BIP“**-Signalen aus; die Kontrollanzeige des Funkhandsenders blinkt gleichzeitig orange.

J VERWENDUNG FUNKHANDSENDER: SITUO – TELIS – COMPOSIO

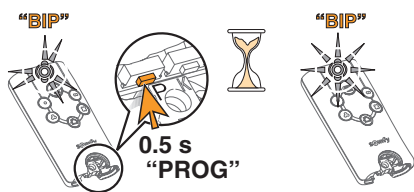
- Durch Drücken der **„AUF“**-Taste wird das Schloss entriegelt.
 - Je nach Betriebsmodus kann die Wiederverriegelung automatisch erfolgen (siehe unter C).
 - Durch Drücken der **„AB“**-Taste wird das Schloss verriegelt.
 - Das Drücken der **„MY“**-Taste hat keine Wirkung.
- Die Anzeige auf dem Funkhandsender bleibt bestehen, bis die Bewegungen des Schlosses abgeschlossen sind (außer **Situo**). Während dieser Bewegungen wird kein weiterer Befehl berücksichtigt. Alle Befehle, die nicht zu Ende ausgeführt werden, lösen ein oranges Blinken der Kontrollanzeige des Funkhandsenders aus.

E

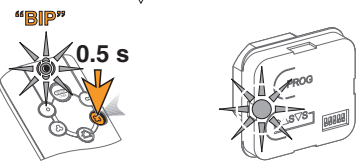
[1]



[2]

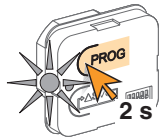


[3]

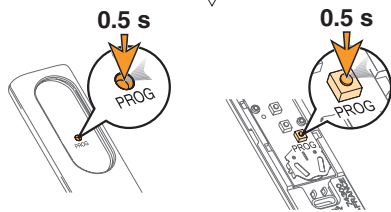


F

[1]

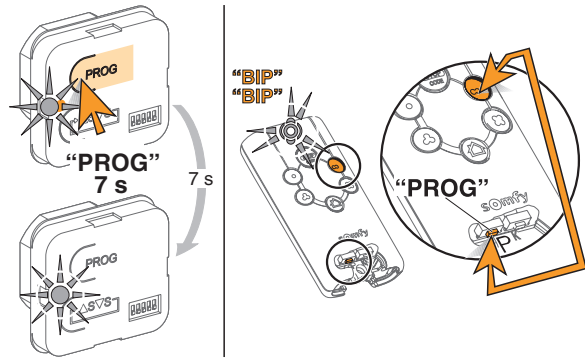


[2]



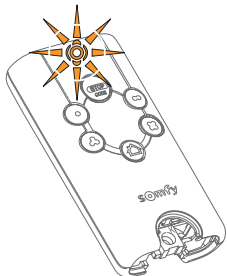
G

[1]



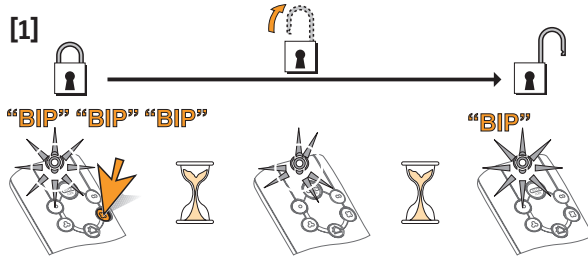
H

“BIP” “BIP” “BIP”

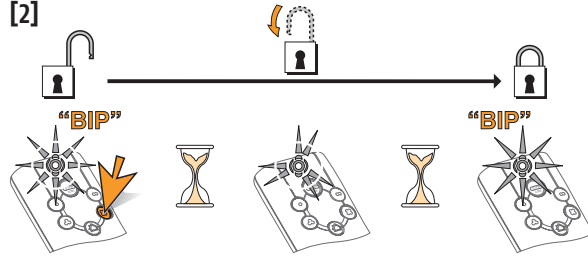


I

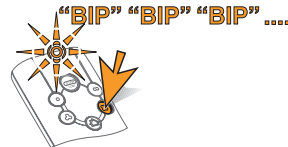
[1]



[2]

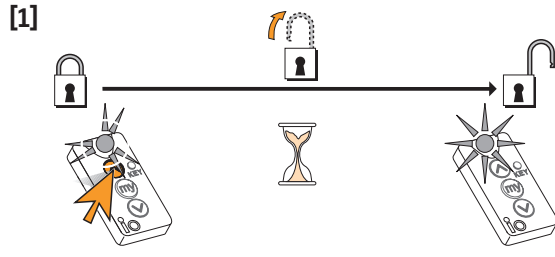


[3]

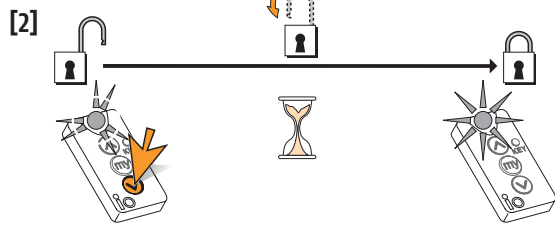


J

[1]



[2]



Légende / Zeichenerklärung Didascalie / Legende



Fixe/Leuchtet/
Fisso/Continu



Intermittent/Leuchtet zeitweilig
Intermittente/Intermittierend



Clignotant/Blinkt
Lampeggiante/Knipperend



Serrure déverrouillée
Schloss entriegelt
Serratura aperta



Slot ontgrendeld



Serrure verrouillée
Schloss verriegelt
Serratura chiusa



Slot vergrendeld

IT

E CONFIGURAZIONE DI UN TELECOMANDO KEYTIS

Accertarsi che il telecomando da configurare possieda già una chiave sistema. Altrimenti, eseguire prima la tappa **“CONFIGURAZIONE DELLA CHIAVE SISTEMA”** (Vedi manuale d'installazione del telecomando corrispondente).

- [1]. Premere per 2 s il tasto **“PROG”** del Lock controller.
- [2]. Premere brevemente il tasto **“PROG”** del telecomando.
Attendere il secondo **“BIP”** e che la spia verde lampeggi rapidamente (da 1 s a 1 min).
- [3]. Premere il tasto scelto per comandare la serratura.

F CONFIGURAZIONE DI UN TELECOMANDO DI TIPO SITUO – TELIS – IMPRESARIO – COMPOSIO

Accertarsi che il telecomando da configurare possieda già una chiave sistema (tranne **Situo**). Altrimenti, eseguire prima la tappa **“CONFIGURAZIONE DELLA CHIAVE SISTEMA”** (Vedi manuale d'installazione del telecomando corrispondente).

- [1]. Premere per 2 s il tasto **“PROG”** del Lock Controller.
- [2]. Premere brevemente il tasto **“PROG”** del telecomando.

Osservazioni sulle operazioni E ed F

- Tappa E: Un tasto di comando **KEYTIS** può essere programmato solo su un unico ricevitore. Se il tasto è già programmato, non è possibile procedere ad un'altra configurazione.
- Tappe E ed F: Un telecomando può essere configurato anche copiando un telecomando già configurato; vedi manuale d'installazione del telecomando corrispondente.

G CANCELLAZIONE DI TUTTI I TELECOMANDI CONFIGURATI

- Premere il tasto **“PROG”** del Lock Controller, finché la spia verde lampeggia (7 s circa).
- È inoltre necessario cancellare i tasti dei telecomandi **KEYTIS** programmati sul Lock Controller. A tal fine, premere contemporaneamente il tasto **“PROG”** ed il TASTO da cancellare.

H ERRORE DI CONFIGURAZIONE

Qualsiasi errore durante la configurazione del telecomando provoca una serie di **“BIP”** rapidi, accompagnati dal lampeggiamento della spia arancione.

I USO DEL TELECOMANDO KEYTIS

Premendo il tasto di comando, si ottengono successivamente l'apertura e la chiusura della serratura. Secondo la modalità di funzionamento, la chiusura successiva all'apertura può essere effettuata automaticamente (vedi paragrafo C).

La segnalazione sul telecomando continua fino al termine dei movimenti della serratura. Durante questi movimenti, non è preso in considerazione nessun altro comando. Qualsiasi comando che non sia eseguito fino alla fine provoca una serie di **“BIP”** rapidi, accompagnati dal lampeggiamento della spia arancione sul telecomando.

J USO DEI TELECOMANDI SITUO – TELIS – COMPOSIO

- Premendo il tasto **“SALITA”** si provoca l'apertura della serratura. Secondo la modalità di funzionamento, la chiusura successiva all'apertura può essere effettuata automaticamente (vedi paragrafo C).
 - Premendo il tasto **“DISCESA”** si provoca la chiusura della serratura.
 - Premendo il tasto **“MY”** non si ottiene alcun movimento.
- La segnalazione sul telecomando continua fino al termine dei movimenti della serratura (tranne **Situo**). Durante questi movimenti, non è preso in considerazione nessun altro comando. Qualsiasi comando che non sia eseguito fino alla fine provoca il lampeggiamento della spia arancione sul telecomando.

NL

E PROGRAMMEREN VAN EEN KEYTIS AFSTANDSBEDIENING

Controleer of de te programmeren afstandsbediening al een systeem sleutel heeft opgeslagen. Zoniet, dan moet eerst de stap **“OPSLAAN VAN DE SYSTEEM SLEUTEL”** uitgevoerd worden (zie de installatiehandleiding van de betreffende afstandsbediening).

- [1]. Druk 2 s op de **“PROG”** toets van de Lock Controller.
- [2]. Druk kort op de **“PROG”** toets van de afstandsbediening.
Wacht op de tweede **“BIP”** en het snelle knipperen van het groene lampje (1 s tot 1 min.).
- [3]. Druk op de toets die gekozen is voor het besturen van het slot.

F PROGRAMMEREN VAN EEN AFSTANDSBEDIENING TYPE SITUO – TELIS – IMPRESARIO – COMPOSIO

Controleer of de te programmeren afstandsbediening al een systeem sleutel heeft opgeslagen (behalve bij de **Situo**). Zoniet, dan moet eerst de stap **“OPSLAAN VAN DE SYSTEEM SLEUTEL”** uitgevoerd worden (zie de installatiehandleiding van de betreffende afstandsbediening).

- [1]. Druk 2 s op de **“PROG”** toets van de Lock Controller.
- [2]. Druk kort op de **“PROG”** toets van de afstandsbediening.

Opmerkingen bij stap E en F

- Stap E: Een **KEYTIS** bedieningstoets kan maar voor één enkele ontvanger geprogrammeerd worden. Als de toets al geprogrammeerd is kan hij niet opnieuw geprogrammeerd worden.
- Stap E en F: Een afstandsbediening kan ook geprogrammeerd worden door kopiëren vanuit een reeds geprogrammeerde afstandsbediening. Zie de handleiding van de betreffende afstandsbediening.

G WISSEN VAN ALLE GEPROGRAMMEERDE AFSTANDSBEDIENINGEN

- Druk op de **“PROG”** toets van de Lock Controller totdat het groene lampje knippert (ongeveer 7 s).
- Vervolgens moeten alle voor de Lock Controller geprogrammeerde toetsen van de **KEYTIS** afstandsbedieningen gewist worden. Druk daartoe tegelijkertijd op de **“PROG”** toets en de te wissen TOETS.

H PROGRAMMEERFOUT

Bij een fout tijdens het programmeren van de afstandsbediening hoort u een reeks snelle **BIEPSIGNALEN** en knippert het oranje lampje.

I GEBRUIK VAN DE KEYTIS AFSTANDSBEDIENING

Door een druk op de bedieningstoets wordt het slot achtereenvolgens ontgrendeld en vergrendeld. Afhankelijk van de gekozen werkingsmodus zal het slot automatisch weer vergrendelen of niet (zie paragraaf C). De signalering op de afstandsbediening blijft gehandhaafd totdat de bewegingen van het slot voltooid zijn. Tijdens deze bewegingen wordt geen enkel nieuw commando in aanmerking genomen. Als een commando niet helemaal is uitgevoerd hoort u een reeks snelle **BIEPSIGNALEN** en knippert het oranje lampje op de afstandsbediening.

J GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENINGEN SITUO – TELIS – COMPOSIO

- Bij een druk op de **“OP”** toets ontgrendelt het slot.
 - Afhankelijk van de gekozen werkingsmodus zal het slot automatisch weer vergrendelen of niet (zie paragraaf C).
 - Bij een druk op de **“NEER”** toets vergrendelt het slot.
 - Bij een druk op de **“MY”** toets gebeurt er niets.
- De signalering op de afstandsbediening blijft gehandhaafd totdat de bewegingen van het slot voltooid zijn (behalve bij de **Situo**). Tijdens deze bewegingen wordt geen enkel nieuw commando in aanmerking genomen. Als een commando niet helemaal is uitgevoerd knippert het oranje lampje op de afstandsbediening.